

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Manual de Instruções

Cabo adaptador de medição VAS 611 023



Revisão	Data	Justificação
V00	03.08.2020	Primeira edição
V01	28.04.2022	Transferência Stodia
V02	14.06.2022	Ajustes gerais
V03	24.01.2024	Atualização certificados: China-ROHS

Aviso Legal

Fabricante

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefone: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Reprodução

A reprodução ou reimpressão, mesmo em parte, requer sempre a permissão escrita do fabricante.

Direitos de autor

TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
 Todos os direitos reservados.
 Todos os textos, imagens e gráficos estão sujeitos a direitos de autor e outras leis para a proteção da propriedade intelectual.
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

Fontes de imagens

Os sinais de advertência, proibição, mandamento e símbolos padrão provêm de fontes públicas, tais como as áreas geralmente acessíveis na Internet. As imagens e fotos do produto CAD são do fabricante. Imagens que apresentam o produto em uso são fornecidas com referência da fonte.

Conteúdo

AVISO LEGAL	2
CONTEÚDO	3
INTRODUÇÃO	4
Observações preliminares	4
Validade da declaração de conformidade	4
Especificações do fabricante	4
SEGURANÇA	5
Níveis de advertência	5
Instruções de segurança importantes	5
Utilização conforme o previsto	6
Requisitos para o grupo-alvo	6
Deveres do operador	6
DESCRIÇÃO DO PRODUTO	7
Âmbito da entrega	7
Estrutura	7
Esquema elétrico	7
Símbolos e ligações	8
Dados Técnicos	9
OPERAÇÃO	10
Colocação em funcionamento	10
Limpeza	11
Armazenamento	11
Eliminação	11
Manutenção	11
AJUDA	12
Garantia	12
Serviço ao cliente	12

Observações preliminares

Leia atentamente o presente manual de instruções antes de utilizar o produto.

O produto vem com um cartão de memória USB no qual está armazenado o manual de instruções em vários idiomas. A versão atual e outras idiomas podem ser encontradas na nossa página inicial.

O manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido junto do mesmo. Em caso de venda ou transferência, o manual de instruções deve ser entregue à nova entidade operadora.

Para além deste manual de instruções, são vinculativos todos os regulamentos relevantes para diagnóstico ou resolução de problemas de sistemas de alta tensão intrinsecamente seguros em veículos rodoviários. Estas incluem, entre outras coisas, as instruções para os respetivos sistemas de diagnóstico do fabricante do veículo, bem como os regulamentos de segurança operacional e o estado da técnica no manuseamento de sistemas de alta tensão.

Validade da declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade emitida aplica-se ao produto descrito no manual de Instruções. A Declaração de Conformidade e a avaliação de risco tornam-se inválidas quando o produto é modificado, convertido ou expandido.

Especificações do fabricante

As atividades da empresa têm-se concentrado desde a sua fundação na eletromobilidade orientada para o futuro. A STODIA GmbH desenvolve e produz soluções individuais para a indústria automóvel, o sector de armazenamento de energia, oficinas de serviços ou frotas de veículos especiais.

Os produtos principais são acumuladores inovadores, tanto estacionários como móveis, os elementos-chave para impulsionar a transição energética e a autonomia energética. O portfólio da STODIA GmbH inclui também tecnologia de carregamento inteligente e de baterias, sistemas de diagnóstico, gestão de baterias e células, bem como tecnologia de medição e diagnóstico em todo o veículo.

Com experiência no desenvolvimento de software e hardware, a STODIA GmbH é sempre um parceiro fiável ao seu lado - do protótipo à série - MADE IN GERMANY.

O presente manual de instruções é válido apenas para o seguinte produto:

Número do artigo: 22102598

Designação: Cabo adaptador de medição VAS 611 023

Níveis de advertência

Este capítulo informa-o sobre os níveis de advertência que encontrará neste manual de instruções.

PERIGO

O não cumprimento das instruções de segurança IRÁ resultará em morte ou ferimentos graves!

AVISO

O não cumprimento das instruções de segurança PODE resultar em morte ou ferimentos graves!

Instruções de segurança importantes

Este capítulo informa-o sobre as instruções de segurança que devem ser observadas ao manusear o produto.



PERIGO

Perigo de vida devido a tensão elétrica

A tensão elétrica noutros sistemas é fatal e leva à morte por choque elétrico.

- Não utilize o produto para operar o sistema de motor de partida!
- Não utilize o produto para medições no circuito de alimentação!



AVISO

Perigo devido a tensão elétrica

A tensão elétrica no produto é perigosa e pode levar a lesões físicas graves por choque elétrico.

- Nunca tente fornecer outros dispositivos com energia através do produto!



AVISO

Perigo devido a tensão elétrica

A tensão elétrica no produto é perigosa e pode levar a lesões físicas graves por choque elétrico.

Condensados e elevada humidade podem causar curto-circuitos no produto!

- Utilizar o produto apenas em espaços fechados e secos!

Utilização conforme o previsto

Utilize o produto exclusivamente de acordo com este Manual de Instruções, caso contrário a proteção contra riscos elétricos prevista no produto não será mais garantida.

O cabo adaptador de medição é utilizado para determinar manualmente a ausência de tensão na alimentação de 48 V da rede de bordo. Para este efeito, existe uma ramificação com uma tomada de segurança de laboratório no cabo adaptador de medição.

Utilize a caixa de aparelhos de medição fornecida para o efeito ou outros multímetros ou aparelhos de medição da resistência de isolamento adequados à aplicação para efetuar medições na tomada de segurança do laboratório.

Utilizar apenas o cabo adaptador de medição na linha DC+ entre o gerador de arranque e a bateria de 48 V!

É proibida qualquer outra utilização!

Requisitos para o grupo-alvo

Os trabalhos no produto só podem ser realizados por pessoal qualificado!

O pessoal qualificado, tal como definido no presente manual de Instruções, satisfaz todos os requisitos de trabalho em sistemas de alta tensão aplicáveis no país de utilização, em conformidade:

- regulamentação válida no país de utilização,
- qualificação conforme DGUV 200-005, pelo menos, nível 2 ou equivalente,
- especificações do fabricante do veículo e operacionais.

Ao utilizar o produto, usar sempre o equipamento de proteção pessoal prescrito pelo fabricante do veículo para trabalhos em sistema de alta tensão.

Deveres do operador

O operador deve assegurar-se de que o pessoal que trabalha no cabo adaptador preenche os requisitos para o grupo alvo.

A entidade operadora também é responsável pelo cumprimento dos seguintes pontos:

- O cabo adaptador está sempre em perfeitas condições e sem defeitos.
- Os intervalos regulares de inspeção do cabo adaptador são respeitados e registados.

Âmbito da entrega

Verifique imediatamente o estado e a exaustividade do âmbito da entrega. Em caso de defeitos, contactar imediatamente o fabricante.



- (1) Cabo adaptador de medição
- (2) Pen USB com Manuais de Instruções

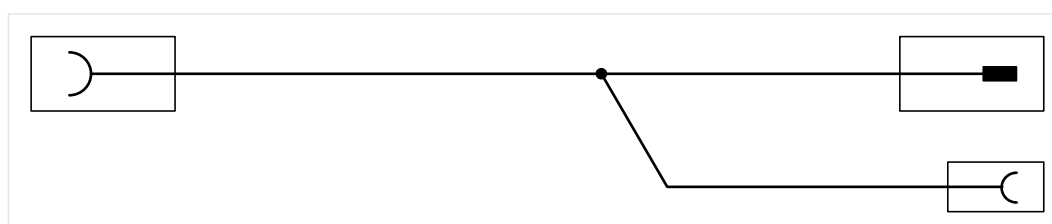
Estrutura

Estrutura do produto:








- (1) Ficha de ligação
- (2) Ramo com tomada de segurança de laboratório
- (3) Tomada de ligação

Esquema elétrico



Símbolos e ligações

Os seguintes símbolos são apresentados no produto:

Símbolo	Significado
	Ter em atenção o manual de instruções!
SN:	O número de série, juntamente com o número de peça do fabricante, é utilizado para identificar o produto.
P/N	O número de peça do fabricante, juntamente com o número de série, é utilizado para identificar o produto.
	A informação sobre a eliminação proíbe a eliminação do produto no lixo doméstico. Eliminar sempre o produto de acordo com todos os regulamentos locais de eliminação em vigor.
	A marcação CE certifica que o produto está em conformidade com todos os regulamentos europeus aplicáveis e foi submetido ao procedimento de avaliação de conformidade prescrito.
	Esta marcação certifica que o produto está em conformidade com os valores-limite da norma GB/T 26572-2011 (China-ROHS).
	O carimbo de aprovação identifica o produto como aprovado para utilização nas oficinas e instalações de produção do fabricante do veículo.

Dados Técnicos

Dados nominais	Valores
Número do fabricante	22102598
Tensão nominal máxima	60VDC
Corrente nominal máxima	1 mA
Classe de proteção	II / duplo isolamento
Peso	~ 100g
Comprimento da linha	500 mm

Condições ambientais	Operação	Armazenamento	Transporte
Temperatura	5°C a 40°C	-20°C a 60°C	-20°C a 60°C
Altitude	máx. 2000m	Sem restrições.	
Humidade do ar	máx. 80% até 31°C, diminuindo linearmente até 50% a 40°C	máx. 85%	
Grau de sujidade	2		
Condensação	Não admissível. Humidade relativa máxima admissível 60% se houver presença de gás/ar corrosivo.		

Colocação em funcionamento



PERIGO

Perigo de vida devido a tensão elétrica

A tensão elétrica noutros sistemas de alta tensão é fatal e leva à morte por choque elétrico.

- Utilize o produto apenas em sistemas e componentes de alta tensão certificados e não energizados!

1. Observe as Instruções de segurança.



2. Ligue a tomada de ligação à ficha no gerador de arranque.
3. Ligue a ficha de ligação à tomada da bateria de 48V.
4. Ligue o módulo de medição à tomada de segurança de laboratório.



- ✓ Pode agora efetuar as medições de acordo com a localização de avarias assistida.
- ✓ Pode agora efetuar a verificação da ausência de alimentação de tensão.

Limpeza



PERIGO

Perigo de vida devido a tensão elétrica

A tensão elétrica noutros sistemas de alta tensão é fatal e leva à morte por choque elétrico.

- Desligue o produto de todas as fontes de energia antes de limpar o produto!

Observe as instruções gerais de segurança!

O produto só pode ser limpo com um pano seco.

Armazenamento

Quando o produto não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seco e sem pó.

Eliminação

Observe as instruções gerais de segurança!

Eliminar sempre o produto de acordo com todos os regulamentos locais de eliminação em vigor.

Manutenção

Siga as instruções gerais de segurança!

Verificar o produto quanto ao seu correto funcionamento em intervalos regulares.

Garantia

A empresa STODIA GmbH concede um período de garantia de 24 meses a partir da data de compra. A garantia refere-se a material funcional defeituoso claramente demonstrável e a erros de processamento.

Mais informações sobre as condições de garantia podem ser encontradas nos termos e condições na página web do fabricante.

Serviço ao cliente

Se tiver alguma dúvida sobre o produto, indique sempre o número do artigo e, se disponível, o número de série. Encontrará ambos os números no produto.

STODIA GmbH

Tecnologia de memória e de diagnóstico

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefone: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Grupo Pós-Venda - Serviço de Grupo
Literatura e sistemas
Equipamento de oficina
Caixa de correio 011/4915
38442 Wolfsburg

Apenas para uso interno
Sujeito a alterações técnicas
Versão 01/2024